



Kursplan

Fakulteten för konst och humaniora

Institutionen för språk

4EN012 Engelska i kontrast, 15 högskolepoäng

English in contrast, 15 credits

Huvudområde

Engelska

Ämnesgrupp

Engelska

Nivå

Avancerad nivå

Fördjupning

A1N

Fastställande

Fastställd av Fakulteten för konst och humaniora 2018-11-22

Kursplanen gäller från och med vårterminen 2020

Förkunskaper

Grundläggande behörighet för studier på avancerad nivå samt särskild behörighet:

- 90 hp i engelska med språkvetenskaplig eller litteraturvetenskaplig inriktning, eller annat relevant språk- och litteraturvetenskapligt område.
- Engelska 7 eller motsvarande.

Mål

Efter avslutad kurs ska den studerande kunna:

- beskriva engelska språkets strukturer i jämförelse med andra, huvudsakligen germanska, språk,
- praktiskt tillämpa korpuslingvistiska metoder för kontrastiva studier,
- med utgångspunkt i tidigare studier självständigt formulera relevanta forskningsfrågor,
- självständigt utföra och presentera analys av kontrastiva data.

Innehåll

Kursen behandlar engelskan i kontrast med andra språk, i huvudsak svenskan men även andra germanska språk. I kursen tränar den studerande på att undersöka och beskriva skillnader (och likheter) mellan språk på olika lingvistiska nivåer, från interpunktion, ordförråd, fraseologi och grammatisk struktur till språkliga universalier. I kursen får den studerande träning i att använda flerspråkiga korpusar. Språkliga fenomen som diskuteras i kursen hämtas huvudsakligen från engelska, svenska, tyska och andra germanska språk. Översättningar från och till engelska utgör en central del av undersökningsmaterialet i kursen.

Undervisningsformer

Undervisningsformer som förekommer är föreläsningar, seminarier och praktiska moment. Undervisningen omfattar även IKT-baserade undervisningsformer. För specifika tekniska krav vid respektive kurstillfälle, se kurssida.

Examination

Kursen bedöms med betygen A, B, C, D, E, Fx eller F.

Betyget A är det högsta betyget på skalan och betyget E är det lägsta betyget som ger ett godkänt betyg. Betyget F innebär att den studerande är underkänd. För betyget E ska de förväntade studieresultaten vara uppnådda. Betygskriterier för betygen A resp. B meddelas skriftligen vid kursstart. För att erhålla slutbetyget A resp. B på kursen krävs betyget A resp. B på minst 10 hp av kursens ingående moment.

Kursen består av tre moment:

1. Lexikon i kontrast (5 hp)
2. Fraseologi i kontrast (5 hp)
3. Grammatik i kontrast (5 hp)

Samtliga moment examineras genom en skriftlig uppgift och en muntlig redovisning av denna. Studerande som inte godkänts vid ordinarie examinationstillfälle ges möjlighet till omexamination i enlighet med universitetets lokala regler.

Kursvärdering

Under kursens genomförande eller i nära anslutning till kursen genomförs en kursvärdering. Resultat och analys av kursvärderingen ska återkopplas till de studerande som genomfört kursen och de studerande som deltar vid nästa kurstillfälle.

Kursvärderingen genomförs anonymt. Kursvärderingen arkiveras enligt institutionens bestämmelser.

Kurslitteratur och övriga läromedel

Mikhailov, Mikhail and Robert Cooper. 2016. *Corpus linguistics for translation and contrastive studies: a guide for research*. Oxon: Routledge. 233 s.

Material som tillhandahålles av institutionen ca 1000 s.